

ΕΡΕΥΝΑ ΓΙΑ ΤΑ ΓΑΛΑΚΤΟΚΟΜΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ - ΧΑΛΛΟΥΜΙ

ΚΕΚ ΒΑΡΣΟΒΙΑΣ

12.12.2024



Η ΠΟΛΩΝΙΑ ΩΣ ΧΩΡΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΤΥΡΙΟΥ

ΠΗΓΗ: [TRADE.GOV.PL](https://trade.gov.pl)

- Η Πολωνία κατέχει την 5η θέση παραγωγής τυριού στην Ευρώπη, μετά τη Γερμανία, τη Γαλλία την Ιταλία και την Ολλανδία. Σε σχέση με την παγκόσμια παραγωγή τυριού, οι Ηνωμένες Πολιτείες κατέχουν την πρώτη θέση και η Πολωνία κατατάσσεται στην 6η θέση.



ΟΓΚΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΟΛΩΝΙΚΩΝ ΤΥΡΙΩΝ

ΠΗΓΗ: TRADE.GOV.PL

- Την περίοδο 2000-2022, ο όγκος παραγωγής διπλασιάστηκε, εντούτοις οι μεγαλύτερες μεταβολές στην παραγωγή άρχισαν μετά την ένταξη της Πολωνίας στην ΕΕ. Η αύξηση της παραγωγής από το 2004 έως το 2022 ανήλθε σε 71% και ανήλθε σε 992 χιλιάδες τόνους. (Η Γερμανία παράγει περίπου 2,3 εκατομμύρια τόνους, η Γαλλία 1,9 εκατομμύρια τόνους, η Ιταλία 1,4 εκατομμύρια τόνους).

ΌΓΚΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΟΛΩΝΙΚΩΝ ΤΥΡΙΩΝ

ΠΗΓΗ: TRADE.GOV.PL

- Ιδιαίτερα αξιοσημείωτα είναι τα τυριά που έχουν ωριμάσει με πυτιά, δηλαδή τα κίτρινα σκληρά τυριά. Η αξία της πωληθείσας παραγωγής τους το 2022 ανήλθε σε 9,1 δισεκατομμύρια PLN και αντιπροσώπευε το 17,6% της συνολικής παραγωγής που πωλήθηκε από τη πολωνική γαλακτοβιομηχανία. Από το 2000, η παραγωγή αυτών των τυριών έχει καταγράψει τον υψηλότερο ρυθμό αύξησης από 148 χιλιάδες τόνους σε 384 χιλιάδες τόνους το 2022.

ΌΓΚΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΟΛΩΝΙΚΩΝ ΤΥΡΙΩΝ

ΠΗΓΗ: [TRADE.GOV.PL](https://trade.gov.pl)

- Τη δεύτερη θέση στη δυναμική αύξηση της παραγωγής κατά την ίδια περίοδο καταλαμβάνει το φρέσκο τυρί και το τυρί cottage από τους 262 χιλιάδες τόνους σε 519 χιλιάδες τόνους, δηλαδή σχεδόν διπλάσιο.



ΔΗΜΟΦΙΛΗ ΠΟΛΩΝΙΚΑ ΤΥΡΙΑ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ ΠΑΡΑΓΕΤΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΤΥΡΙΩΝ, ΤΟ ΚΑΘΕΝΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑ ΤΟΥ ΞΕΧΩΡΙΣΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΓΕΥΣΕΙΣ

ΠΗΓΗ: EN.WIKIPEDIA.ORG

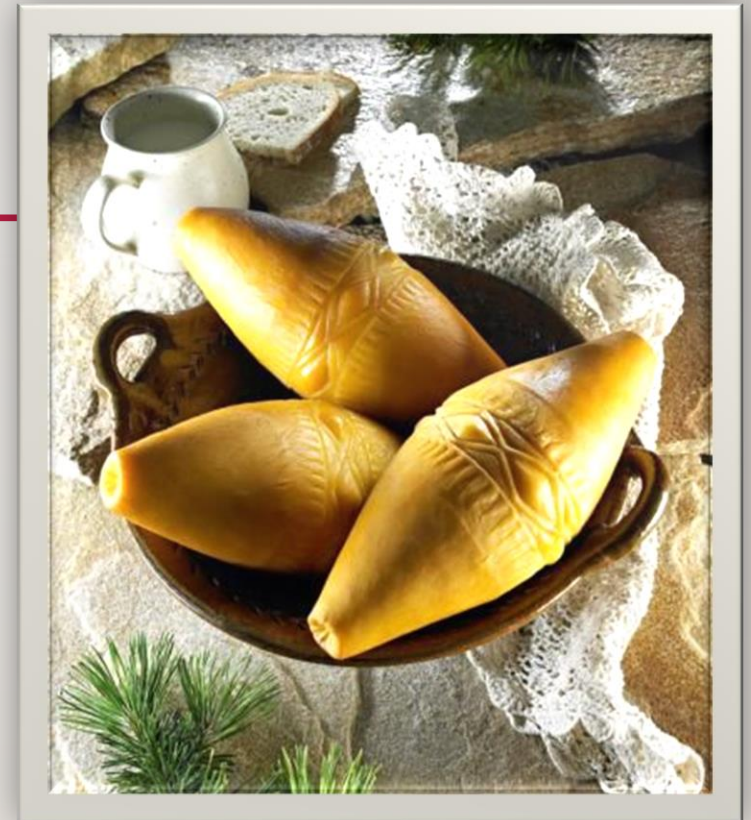
- **ΤΥΡΙ «TWAROG»**
- Εκτός από το ρόλο του ως γέμιση σε αλμυρά πιάτα, το τυρί προσθέτει επίσης μια απολαυστική πινελιά στα πολωνικά επιδόρπια. Το γλυκό πιρόγι, γνωστό και ως «*piecogi z serem*», είναι μια δημοφιλής επιλογή επιδόρπιου στην Πολωνία. Η γέμιση γι' αυτά γίνεται με μια γλυκιά εκδοχή του τυριού twaróg αναμεμειγμένη με ζάχαρη, βανίλια και μερικές φορές σταφίδες.



ΤΥΡΙ «OSCYREK»

ΠΗΓΗ: [EN.WIKIPEDIA.ORG](https://en.wikipedia.org)

- Το τυρί Oscypek είναι ένα μοναδικό και φημισμένο καπνιστό τυρί από πρόβειο γάλα, το οποίο προέρχεται από την περιοχή Podhale στην οροσειρά Tatra της Πολωνίας.
- Αυτό το παραδοσιακό τυρί έχει ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που το διαφοροποιούν από άλλα είδη τυριών. Έχει μια ξεχωριστή καπνιστή γεύση και μια ελαφρώς αλμυρή γεύση, η οποία επιτυγχάνεται με τη διαδικασία του ψυχρού καπνίσματος του τυριού πάνω σε ένα μείγμα ξύλων αρκεύθου και πεύκου.



ΑΛΛΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΟΛΩΝΙΚΑ ΤΥΡΙΑ

ΠΗΓΗ: EN.WIKIPEDIA.ORG

- Bryndza – Τυρί από πρόβειο γάλα που παρασκευάζεται στην Πολωνία και την Σλοβακία.
- Χωριάτικο τυρί - Στην Πολωνία, το χωριάτικο τυρί έχει παρόμοια σύσταση με το τυρί cottage. Το τυρί διαμορφώνεται σε φρατζόλα.



ΑΛΛΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΟΛΩΝΙΚΑ ΤΥΡΙΑ

ΠΗΓΗ: EN.WIKIPEDIA.ORG

- Gołka - Παρόμοιο με το oscypek, αλλά φτιαγμένο με γάλα βοοειδών.
- Hauskyjza - Φαγητό από τυρί cottage, κύμινο και άλλα συστατικά, τα οποία αναμειγνύονται, αφήνονται στην άκρη για λίγες ημέρες για να αποκτήσουν τη χαρακτηριστική αιχμηρή γεύση και κολλώδη συνοχή. Στη συνέχεια τηγανίζεται.



ΑΛΛΑ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΑ ΠΟΛΩΝΙΚΑ ΤΥΡΙΑ

ΠΗΓΗ: EN.WIKIPEDIA.ORG

- Koryciński - Σκληρό κίτρινο τυρί από αγελαδινό γάλα. Πήρε το όνομά του από την πόλη Korycin.



- Rokrol - Πολωνικό μπλε τυρί παρόμοιο με τα δανέζικα μπλε τυριά. Το όνομα προέρχεται από το ροκφόρ και υποδηλώνει ότι πρόκειται για πολωνικό ροκφόρ, ωστόσο παρασκευάζεται με αγελαδινό γάλα.



Τιμή προσφοράς (procurement) αγελαδινού γάλακτος (από τον παραγωγό σε οικονομική οντότητα) ανά ένα λίτρο (excluding VAT).

	cows' milk, fat content 1.5-2%, in foil packing - per l			cows' milk, fat content 3-3.5% (with long deadline, UHT), in cardboard package - per l		
Year	2021	2022	2023	2021	2022	2023
PLN	1,96 PLN	2,54 PLN	3,11 PLN	2,43 PLN	3,12 PLN	3,24 PLN
EURO	€ 0,47	€ 0,60	€ 0,74	€ 0,58	€ 0,74	€ 0,77

Πηγή: Πολωνική Στατιστική Υπηρεσία

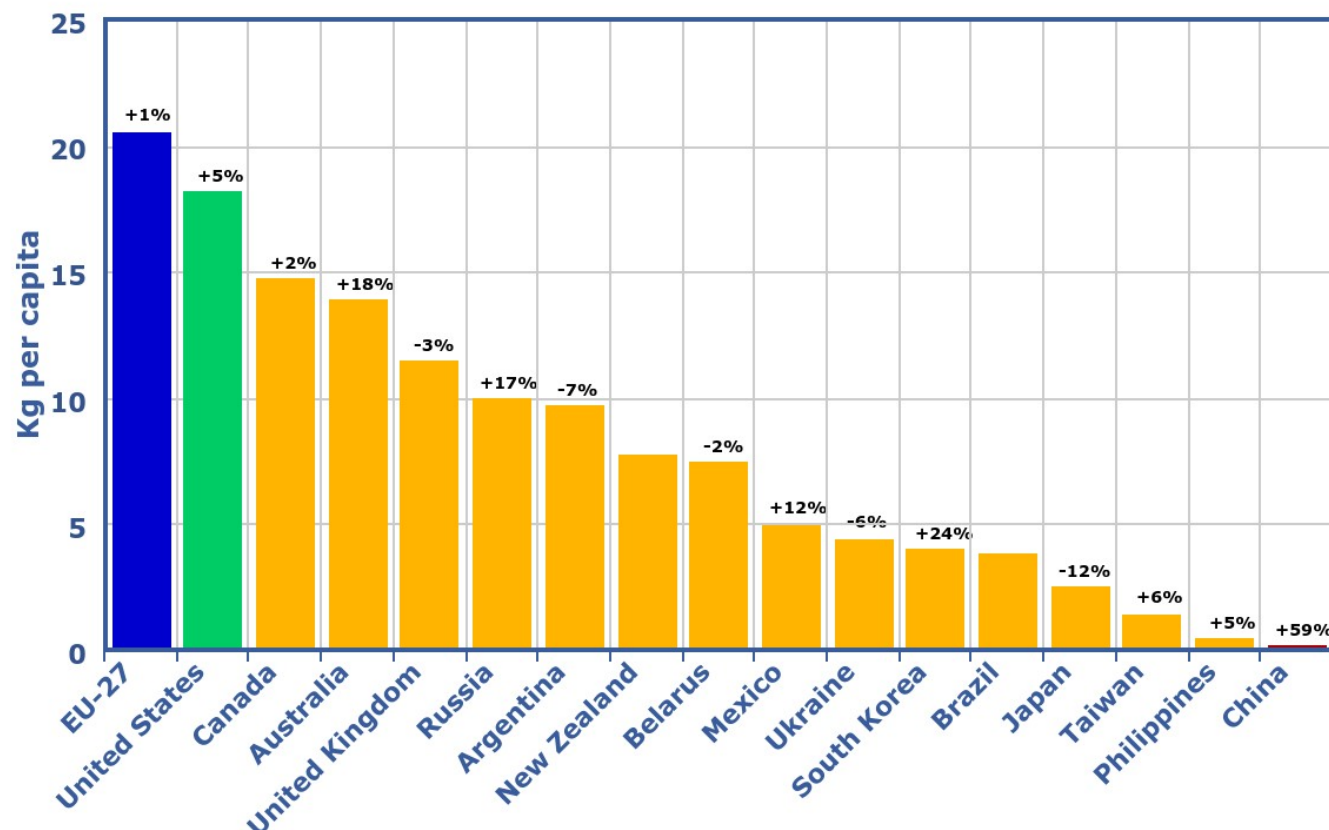


Κατά κεφαλήν κατανάλωση τυριού – παγκόσμια

Per capita Cheese consumption - Year 2023

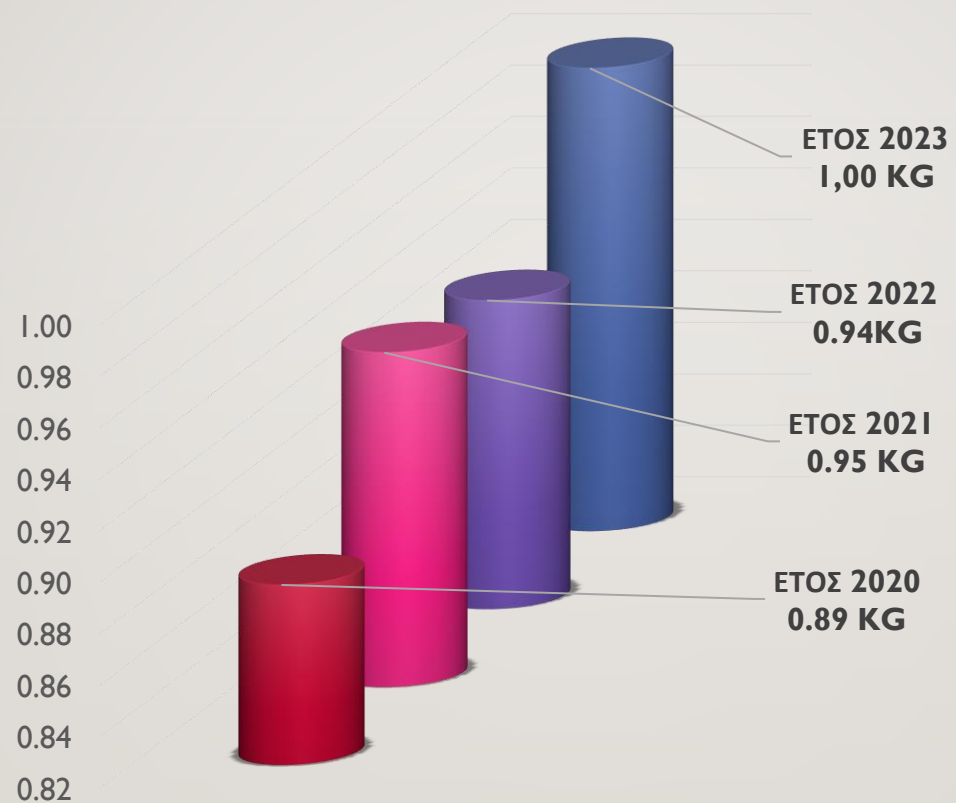
above the columns: % variation 2023 vs 2019

Processed by CLAL



Πηγή: clal.it

Κατά κεφαλήν μηνιαία κατανάλωση (kg) τυριού στην Πολωνία



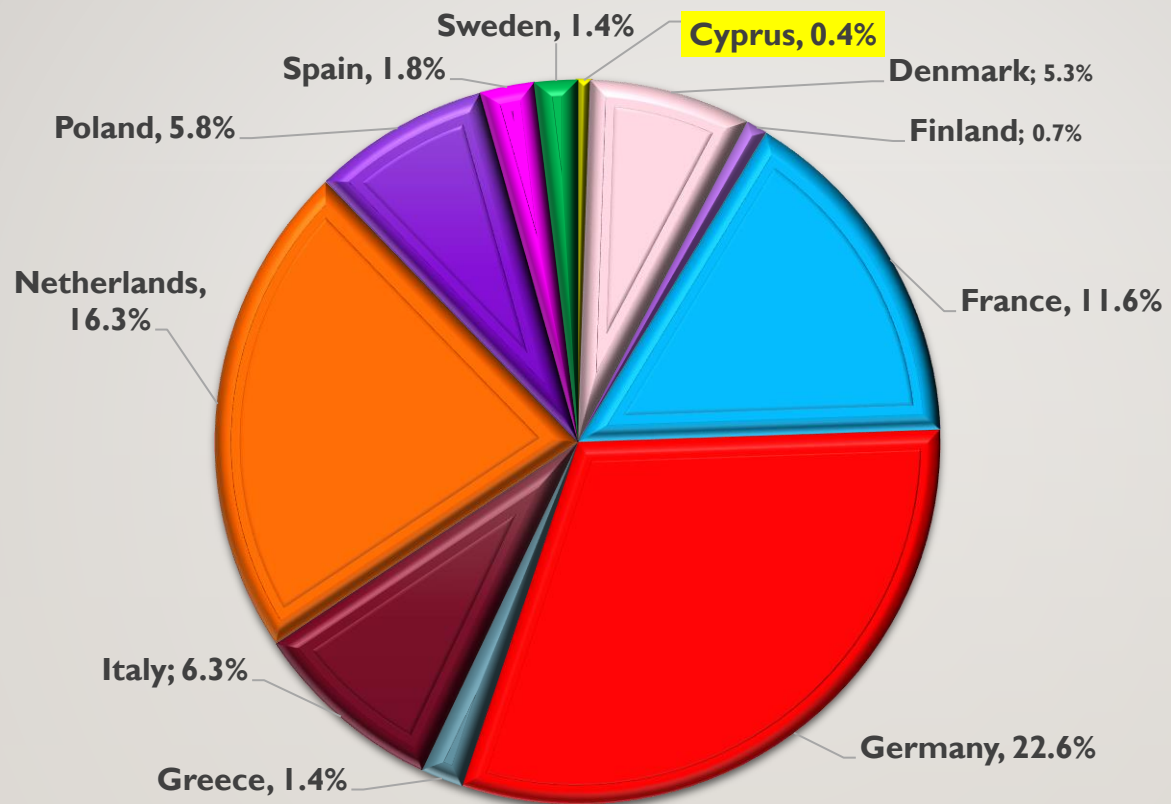
Πηγή: Πολωνική Στατιστική Υπηρεσία

ΚΥΡΙΕΣ ΕΞΑΓΩΓΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΟΛΩΝΙΚΩΝ ΤΥΡΙΩΝ

- Τα πολωνικά ώριμα τυριά με πυτιά (τα λεγόμενα κίτρινα σκληρά τυριά) εξάγονται κυρίως προς τις χώρες της ΕΕ, και μεταξύ αυτών οι κυριότεροι εξαγωγικοί προορισμοί είναι η Τσεχική Δημοκρατία, η Γερμανία, η Ιταλία, η Σλοβακία, η Ρουμανία και η Ουγγαρία. Οι άλλοι συνηθέστεροι πολωνικοί εξαγωγικοί προορισμοί είναι το Ηνωμένο Βασίλειο, η Ουκρανία, η Σαουδική Αραβία, το Ισραήλ και ο Παναμάς.
- Το φρέσκο τυρί ορού γάλακτος και το τυρί cottage βρίσκονται συχνά στα τραπέζια της Γερμανίας, της Ιταλίας, της Ρουμανίας, της Ισπανίας, της Μεγάλης Βρετανίας και της Ουκρανίας.
- Το Εθνικό Κέντρο Στήριξης για τη Γεωργία προβλέπει ότι η ανοδική τάση στις πωλήσεις των πολωνικών τυριών θα συνεχιστεί και το 2023/2024. Κατά τους μήνες Ιανουάριο έως Αύγουστο, τα φρέσκα τυριά, το τυρί ορού γάλακτος και το τυρί cottage εξάχθηκαν κατά 3% συχνότερα από ό,τι το 2022.

Πηγή: Πολωνική Στατιστική Υπηρεσία

ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΓΑΛΑΚΤΟΜΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΕ (IN MILK EQUIVALENTS CHESSE & CURD) (2023)



Πηγή: clal.it

Πολωνικές εισαγωγές τυριού

Countries goods	2021	2022	2023
Germany	€ 164.462.163	€ 194.353.874	€ 216.122.794
Italy	€ 55.403.180	€ 73.449.852	€ 85.727.266
Netherlands	€ 42.452.240	€ 51.439.407	€ 74.375.947
Czechia	€ 28.520.911	€ 33.148.778	€ 44.924.575
France	€ 26.363.371	€ 34.139.666	€ 40.902.654
Denmark	€ 25.137.497	€ 36.670.158	€ 40.520.484
Lithuania	€ 11.690.268	€ 14.299.238	€ 15.573.282
Belgium	€ 4.649.535	€ 10.129.996	€ 13.610.542
Cyprus	€ 9.733.890	€ 10.132.691	€ 13.355.663
Greece	€ 9.468.207	€ 11.279.650	€ 13.172.256
Spain	€ 11.134.779	€ 10.889.161	€ 9.486.916
United Kingdom	€ 7.080.601	€ 9.022.938	€ 9.036.526
Turkey	€ 3.822	€ 2.182	€ 8.660

Πηγή: Πολωνική Στατιστική Υπηρεσία

Σήμανση προϊόντων - ετικέτες

Τα τρόφιμα που παράγονται και διατίθενται στην πολωνική αγορά πρέπει να φέρουν ετικέτα στην πολωνική γλώσσα.

Ο κανονισμός αριθ. 1169/2011 της ΕΕ ορίζει ότι την σήμανση των τροφίμων. Στις συσκευασίες είναι υποχρεωτικό να παρέχονται, μεταξύ άλλων, πληροφορίες όπως η ονομασία του προϊόντος, τα συστατικά, το καθαρό βάρος, η ημερομηνία λήξης, η διατροφική αξία, η επωνυμία ή η εταιρεία και η διεύθυνση της οντότητας που διαθέτει το προϊόν στην αγορά.

Είναι επίσης υποχρεωτική η παροχή πληροφοριών σχετικά με ουσίες που προκαλούν αλλεργίες, οι οποίες χρησιμοποιήθηκαν κατά την παρασκευή ή την προετοιμασία των προϊόντων.

Πηγή: Πολωνική Υγειονομική Υπηρεσία



Στις ετικέτες θα πρέπει να αναφέρονται πληροφορίες όπως:

- ενεργειακή αξία,
- ποσότητα λίπους,
- ποσότητα υδατανθράκων,
- πρωτεΐνες,
- αλάτι.

ΠΡΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΟΥ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

- Το Κυπριακό Εμπορικό Κέντρο Βαρσοβίας έχει επενδύσει σημαντικό χρόνο και δημόσιους πόρους για την αύξηση της ευαισθητοποίησης και της κατανόησης του πολωνικού καταναλωτικού κοινού για το ΧΑΛΛΟΥΜΙ στη Πολωνία. Η προσέγγιση του ΚΕΚ Βαρσοβίας για την προώθηση του χαλλουμιού στην Πολωνία επικεντρώνεται σε μια σειρά από στόχους, όπως:
 - (i) η διάδοση πληροφοριών σχετικά με το τυρί HALLOUMI σε διάφορα κανάλια διανομής (συμπεριλαμβανομένων των χονδρεμπόρων, των εισαγωγέων και των υπεραγορών),
 - (ii) η δημοσίευση άρθρων σε διάφορα πολωνικά εξειδικευμένα περιοδικά τροφίμων,
 - (iii) ο εντοπισμός εμπορικών ευκαιριών στην Πολωνία για τους Κύπριους εξαγωγείς
 - (iv) η διεξαγωγή έρευνας αγοράς για την παρακολούθηση της παρουσίας του ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ στην Πολωνία.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΗ ΑΡΘΡΩΝ



10

[illegible]

W celu zapewnienia dodatkowych informacji prosimy o kontakt:

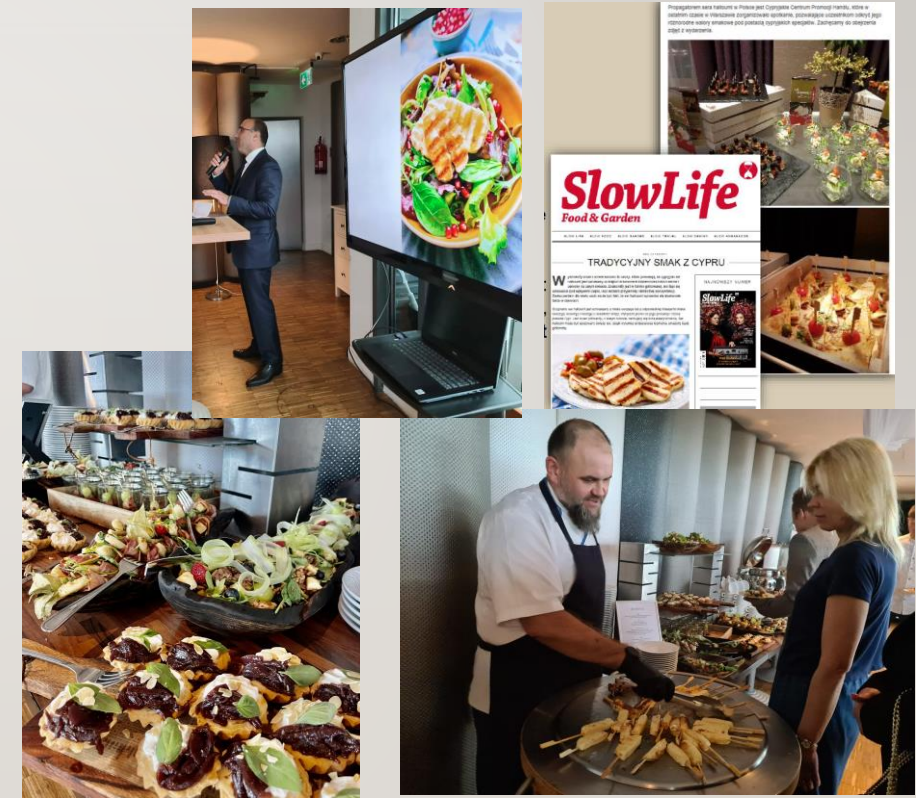
 **Instytut Edukacji i Promocji Kształcenia**
Podstawy Regionalne i Zawodowe
ul. 3 Maja 100, 00-613 Warszawa
tel.: 22 694 62 71
e-mail: ie.pki@mon.gov.pl

10

ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ ΠΡΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΟΥ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΩΝ ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ ΓΕΥΣΙΓΝΩΣΙΑΣ ΜΕ ΣΚΟΠΟ ΤΗΝ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΗΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ HORECA

- Εκδήλωση γευσιγνωσίας στο ξενοδοχείο «SHERATON» κατά τον μήνα Νοέμβριο 2017, στη Βαρσοβία διοργανώθηκε στο πλαίσιο της περαιτέρω προώθησης και ανάδειξης του χαλουμιού στην Πολωνία, της ενημέρωσης των πολωνών εισαγωγέων για τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του, καθώς και της γνωστοποίησης του στο ευρύτερο πολωνικό εμπορικό κοινό.
- Το ΚΕΚ Βαρσοβίας προέβη στην εκδήλωση γευσιγνωσίας για το προϊόν του χαλουμιού στη Βαρσοβία στο εστιατόριο Moonsfera τον Ιούλιο 2023. Αυτή η εκδήλωση γευσιγνωσίας διοργανώθηκε στο πλαίσιο της περαιτέρω προώθησης και ανάδειξης του χαλουμιού στην Πολωνία, της ενημέρωσης των πολωνών εισαγωγέων για τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του, καθώς και της αύξησης της αναγνωρισιμότητας του στο ευρύτερο πολωνικό εμπορικό κοινό, ιδιαίτερα μετά την έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την καταχώρηση του χαλλουμιού, ως ΠΟΠ στις 12 Απριλίου 2021.



ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ ΠΡΩΘΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΟΥ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΜΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΚΟ ΠΕΡΙΠΤΕΡΟ

Στο πλαίσιο της περαιτέρω προσπάθειας για την επιχειρηματική διείσδυση των κυπριακών προϊόντων στην αγορά της Πολωνίας, το ΚΕΚ Βαρσοβίας, κατά το παρελθόν προώθησε τη συμμετοχή του Υπουργείου ΕΕ&Β με πληροφοριακό περίπτερο στη διεθνή έκθεση «Polagra Food», στο Πόζναν και στη διεθνή έκθεση «World Food Warsaw» στη Βαρσοβία.

POLAGRA
food • horeca • foodtech



WorldFood
Poland

ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ



Πηγή: Στατιστική Υπηρεσία ΚΔ

ΣΗΜΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

ΕΠΙΤΟΠΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΚΕΚ ΒΑΡΣΟΒΙΑΣ



ΣΗΜΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ

ΕΠΙΤΟΠΙΑ ΕΡΕΥΝΑ ΚΕΚ ΒΑΡΣΟΒΙΑΣ

- Οι λιανικές τιμές πώλησης του χαλλουμιού στην Πολωνία κυμαίνονται από 16 PLN με 24 PLN, ήτοι €3,80 με € 5,70 ανάλογα με την συσκευασία και τοποθεσία του σημείου πώλησης.



ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ/ΑΠΟΜΙΜΗΣΗ ΧΑΛΛΟΥΜΙΟΥ ΣΤΗΝ ΠΟΛΩΝΙΑ



Μετά από συντονισμένες προσπάθειες του ΚΕΚ Βαρσοβίας με το Υπουργείο Ενέργειας Εμπορίου και Βιομηχανίας εμποδίστηκε η κυκλοφορία του μη κατοχυρωμένου «Reha halloumi».

ΧΑΛΛΟΥΜΙ ΠΟΠ



Στις 12 Απριλίου 2021, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καταχώρισε το «Χαλλούμι/Halloumi/Hellim», ως προστατευόμενη ονομασία προέλευσης (ΠΟΠ), κάτι που προστατεύει από την 1η Οκτωβρίου 2021 την πολύτιμη ονομασία του από οποιαδήποτε μίμηση και κατάχρηση σε ολόκληρη την ΕΕ. Μόνο το « Χαλλούμι/Halloumi/Hellim» που παράγεται στο νησί της Κύπρου και σύμφωνα με το παραδοσιακή συνταγή μπορεί πλέον να διατίθεται στην Ευρωπαϊκή Ένωση με την ονομασία αυτή».

SWOT ANALYSIS

STRENGTHS	WEAKNESSES	OPPORTUNITIES	THREATS
1. High added value of halloumi cheese. 2. A traditional product highly appreciated by consumers. Well established international quality brand. 3. Supportive and specific task-oriented policies by the Trade Service of the Ministry of Energy, Commerce & Industry. 4. Availability through retail and local polish stores. 5. EU Protected Designation of Origin (PDO).	1. High transportation and labor costs. 2. Competitive similar products. 3. Limited resources. 4. Supply fluctuations	1. Restaurant owners and delicatessens have growing demands for cheeses with high added value. 2. Increasing purchasing power of the polish consumer. 3. Gaining acknowledgment in important food & drink international fairs.	1. Unfair competition with imitation “Halloumi”. 2. Increases in price inputs – increasing pricing. 3. Cheaper similar products. 4. Changing consumer preferences. 5. Exogenous factors – i.e., coronavirus outbreak – Decreasing demand.

Πέτρος Μιχαηλίδης, Εμπορικός Σύμβουλος



Εμπορικό Κέντρο Βαρσοβίας
J. Dąbrowskiego 70,
02-651 Βαρσοβία, Πολωνία
Τηλ. + 48 22 854 01 77
e-mail: ctc@cyprustrade.pl
www.cyprustrade.pl